

VAJNA ÁDÁM

James Cook Új-Zéland mélyén szerelmével álmodik

Szeme a kivit is szárnyra kaptja,
nappal jön miatta a nyári hold fel,
s miatta vár a hajnal úgy a napra,
Hine-nui-te-pō, fényünk sose oltsd el!
S ha mégis jössz, hát add, hogy álmaimban
ne őt lássam, de lehessen szeme,
hogy így szemét bátran magamra nyissam:
és szállhassak álmomban is vele.
Felébredve pedig, ha szárnyra kaptam
tekintetétől, Tāwhiri, segíts meg,
hogy aki repüléshez még tudatlan,
új erőmben ne kételkedve higgyek:
mint godamadár száll sietve délnek,
úgy szálljak én is csücskére szívének.